

电视剧《花轿喜事》上线口碑不佳 翻拍剧何时翻出新味道

记者 宋说

新版表演缺古韵

电视剧《花轿喜事》根据席绢的小说《上错花轿嫁对郎》和《请你将就一下》改编，讲述了富商家的小姐杜冰雁（白冰可饰）和武师的女儿李玉湖（田曦薇饰）同天出嫁时，意外上错了对方的花轿，由此引出的一系列故事。这个故事在2001年播出《上错花轿嫁对郎》时已经成为经典之作，由黄奕、聂远、小李琳和沙溢等主演，演员扮相惊艳，演技一流，剧情跌宕起伏，经过时间的沉淀，已经是很多观众抹不去的回忆。

“上错花轿嫁对郎”这场“错位”姻缘，最吸引人的是两位女主截然不同的性格。李玉湖是英气、侠气的扬州武师女儿，她既洒脱又娇俏，单纯又聪慧。杜冰雁是扬州富商之女，饱读诗书，美若天仙，外柔内刚。在老版剧集中，“仙女庙”初遇是第一个名场面。李玉湖和杜冰雁两人同天出嫁，因大雨躲于仙女庙而相识。初次见面，两人都被对方的美貌惊艳到了。在老版剧集中，杜冰雁缓缓掀起红盖头，演员小李琳在眼波流转间风情万种，李玉湖一瞬间呆住了，演员黄奕的表演先是眼睛睁大，忍不住小声惊呼，然后娇憨地笑起来。随后两位女主互夸，李玉湖自比“荷塘里的水鸭子”，杜冰雁客气自谦“李小姐自然是比我强”。一个说话温柔如水，一个奔放跳脱，行动干脆外放，见面的短短几分钟内，就把两个人物不同的性格立了起来。

电视剧《花轿喜事》剧情照着旧版“复刻”，但恐怕火不出第二个黄奕和小李琳，主要是因为新版剧集和老版剧集的演员演技相比差距比较大。《花轿喜事》中，仙女庙两位女主初遇，两人都表现



老剧翻新不是稀罕事，近日正在播出的《花轿喜事》，就是对经典电视剧《上错花轿嫁对郎》的翻拍。随着该剧剧情发展，新版的李玉湖和杜冰雁登上热搜，旧版的演员也随之被拿出比较一番。众多评价中，新版多被吐槽“毁经典”，其实如果不是珠玉在前，《花轿喜事》还算一部不错的“下饭”轻喜古偶剧，但因为“老剧翻新”，观众对这部剧抱有不小的期待，期待越多，难免就有了失望。



出被对方颜值惊艳的感觉，台词上流露出了惺惺相惜的意思，但演员面部表情的细微变化仅停留在睁大眼，眼神没有娇羞和一见如故的故事感，不如老版剧集的表演耐人琢磨。

在后面的剧情里，杜冰雁错嫁袁不屈，她千里迢迢远赴军营，女扮男装的身段缺少江南的韵味，很多神态和表情管理，也让人怀疑她是否真的是饱读诗书的才女。还有网友发现，老版剧集的杜冰雁是“行不摇头”，初到将军府，她三言两语就能表现出一份傲气，而新版剧集的杜冰雁和管家丫鬟瞪眼的时候，看起来却比李玉湖更像刁蛮性格的大小姐。旧版李玉湖的侠气到了新版中也变味儿了，从古灵精怪的侠女变成了只剩娇憨的“甜妹”。《上错花轿

嫁对郎》老版剧集中演员的每一个眼神、动作都耐人寻味，新版本剧集的表演则被吐槽缺少古韵，老剧翻新想“复刻”经典可不是一个瞪眼就能完成的。

“炒冷饭”口碑差

很多网友还发现了新版剧集中不走心的细节。比如接亲队伍中，牌子上疑似有不符合故事背景的设计，李玉湖练剑的招式设计也比老版剧集逊色，比划起来像是个“花架子”，没有真功夫。还有“新妇敬茶”的片段，旧版剧集的李玉湖慌张之下说出“老太君，请我用茶”“请茶，老太君用”，慌张的姿态和眼神，表现出一副未经约束的“没文化”模样。而在新版剧集中，李玉湖面对需要伪装知书达理的情况，

只是装作懵懂地念错字，大多没有遮掩的意思，还大大方方展示自己的一身功夫。

翻新的《花轿喜事》在细节设计上没有进步，台词大部分也是照搬旧版剧集，所谓的“撒糖”桥段，不仅没有顺应当下观众的审美变化，更不如老版剧集中男女主势均力敌的爱情线抓人眼球。在《上错花轿嫁对郎》中，齐天磊和李玉湖第一次双双比划舞剑的场景，两人招式利落，一来一回都是“欢喜冤家”的极限拉扯。而新版剧集中，两人的动作全是慢镜头，花瓣满天飞，刻意营造一种心动的场景。这样的翻拍只能使《花轿喜事》作为一部轻喜古装剧聊以“下饭”，无法深究各种细节，播出后反而引发不少观众对老版剧集的“考古”，拉高了经典老版的口碑评价。

“炒冷饭”的创作成了口碑差评的重灾区，是因为没有对比就没有伤害。2001年播出的《上错花轿嫁对郎》能在短短20集中呈现丰富精彩的内容，包含权谋经营、深宅斗争等诸多要素，同时，两位女主角的人物经历现在看依旧不会过时，从迫不得已接受包办婚姻，到阴差阳错先婚后爱，再到通过努力把握自身命运，主动追求幸福的女性形象转变，已经展现了女性独立奋斗的现代感。而在翻拍的剧集《花轿喜事》中，女性话题作为看点已经不足为奇，制作方还为轻喜打闹的剧情标榜了各种主题，有爱情、亲情和家国大义，还有勇敢正义、坚韧不屈，积极向上的态度等，但实际剧情却是高高举起轻轻放下，看起来很难像剧方说的那般立意深刻。

编辑:徐静 美编:陈明丽



人与人之间，
因真诚而长久，
因互助而温暖

“讲文明树新风”公益广告
新时代美德健康生活方式